



Panzerhaubitze 2000

Self propelled howitzer

03042 - 0389

©1999 BY REVELL AG.

PRINTED IN POLAND



Panzerhaubitze 2000 Self propelled howitzer

Die Panzerhaubitze 2000 ist derzeit das modernste und leistungsfähigste Artilleriegeschütz der Welt. Das erste Serienfahrzeug wurde am 1. Juli 1998 an die Bundeswehr übergeben. Aus der Bewegung kommend, erfolgt die Herstellung der Wirkungsbereitschaft innerhalb von ca. 30 Sekunden. Ein typischer Feuerauftrag von 8 Schuß wird binnen ca. 60 Sekunden ausgeführt, wobei die ersten drei Schuß als Feuerschlag in weniger als 10 Sekunden abgegeben werden können. Innerhalb von 30 Sekunden ist die Vorbereitung zum Stellungswechsel erfolgt. Dies bedeutet, daß die Feuerstellung bereits zwei Minuten nach dem Geschützhalt wieder verlassen wird, also bevor die eigene Stellung durch gegnerische Artillerie aufgeklärt und bekämpft werden kann. Die in einem gepanzerten drehbaren Turm eingebaute 155 mm L 52 Waffe der PzH 2000 verfügt über ein teilverchromtes Rohr mit halbautomatischem Hubkeilverschluß. Das Waffenrichten und die Zündereinstellung erfolgen automatisch. Die automatische Geschoßbladeeinrichtung ist mit einem 60-Schuss-Magazin versehen und in der Fahrzeugwanne eingebaut. Eine entsprechende Anzahl von Treibladungen ist in einem abgeschotteten Raum im Turmheck untergebracht. Die erzielbare Schußweite liegt bei 30.000 m, mit reichweitengesteigerter Munition können Ziele bis zu 40.000 m bekämpft werden. Zur Erhöhung des eigenen Panzerschutzes kann das Fahrzeug mit einer adaptiven reaktiven Zusatzpanzerung versehen werden. Die PzH 2000 wird von einem 736 kW leistenden MTU 881 Ka-500 Dieselmotor angetrieben und erreicht eine Höchstgeschwindigkeit von über 60 km/h. Die Besatzung besteht aus dem Geschützführer, Kraftfahrer, Richtkanonier und zwei Ladekanonieren.

Panzerhaubitze 2000 Self propelled howitzer

The Panzerhaubitze 2000 howitzer is the most up-to-date and powerful self-propelled artillery system in the world today. The first production vehicle was handed over to the German Army on 1st July 1998. It can be ready for action within approx. 30 seconds of coming to a halt. It has a typical rate of fire of 8 rounds in about 60 seconds, with the capability to fire the first three round burst in under 10 seconds. It can be prepared to change positions within 30 seconds. This means that it leaves its firing position two minutes after the gun stops, before the position can be traced and fired on by enemy artillery. The 155 mm L 52 weapon of the PzH 2000, which is located in armoured rotary turret, has a partially chrome-plated barrel with semi-automatic wedge breech mechanism. The weapon has automatic aiming and fuse setting. The automatic loader, which has a 60 round magazine, is built into the body of the vehicle. An equivalent number of propellant charges is accommodated in a compartment in the turret rear. The firing range is about 30,000 m, but with extended range munitions, targets at distances up to 40,000 m can be reached. To improve its protection it can be fitted with additional adaptive reactive armour. The PzH 2000 is driven by a 736 kW MTU 881 Ka-500 Diesel engine and reaches a maximum speed of over 60 km/h. The crew consists of commander, driver, one gunner and two loaders.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrichtige Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute réédition ou duplication frauduleuse fait l'objet de poursuites en justice.
Modellado e propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Este producto es propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc., es la propiedad de la misma impresora la que procederá legalmente contra cualquier otra persona o entidad.
Mall on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omavaltaa. Lehtonaan kopioitelin tulhan puhumaan oikeudellaan toimii.

Formen er produsert av et selskap Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterfølgelse etter tilsette vil bli gjestatt for rettslig forsøk.

Produktet er i egen eie av firmaet Revell AG/Revell Monogram Inc. Nærmeste underbyrjing skal utrettes ved oppfølging i rettslig forfatning.

Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. Firmatunni puolustaa julkisesti mahdollisen lainsäädäntöön seurauksia.

A forma é de propriedade da Revell AG/Revell Monogram Inc. A legalização é feita através da justiça.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vanafgedragen door een eigenaar van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk verfolgd.

Forma produzida de proprietário da Revell AG/Revell Monogram Inc. Copterão a autoridade se for processada judicialmente como determinado na lei.

Modeller tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering behöver enligt lag en opphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstøtje efterfølgende respektes.

Móvea ex製造者と権利所有者であるが故に、法的措置が取られる事がある。

Tratyl vyrobena firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. Je jeho vlastnictvem. Právní následky kopírování se budou postupovat podle zákona.

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlažena kopija bodo pravno kaznjena.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist unversert (1), Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und
feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummibond, Klebstoff und Wäschekomplexe zum Zusammenheften des
geklebten Einzelteils (3). Plastikteile in einer milden Wachsmittelförmung reinigen und an der Luft trocknen, damit der
Farbstoff nicht die Abziehbildchen besser verzerrt. Vor dem Ansetzen prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen.
Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile entzrenken, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5).
Folien gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbauen fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden
und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bestochten Stelle vom Papier abdrücken und mit
Abziehschalen umschließen.

NL: OEFENGEEL Voor de moatloge eerst goed de handelingen laten. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de moatgevolgordre. Benodigd gereedschap: mes en vijf voor het uitbreken van de onderdelen (2); elastiek, plekband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gesplitste onderdelen (3). Plastic onderdelen niet een zacht afneemstof rechtop en daarvan laten drogen, zodat de vijf en de deels bestechen. Controleer voor het lijmen van de onderdelen posities; hier dan sprongen. Creem en vuil van de lijmspotjes verwijderen. Elke onderdeel verlangt vooraf zo van het raam worden verwijderd (4) (5). Vast goed laten drogen, dan pas vorderingen maak de moatloge. Elk deel afzonderlijk uitbreken en ca. 20 sec. in warm water deponeren. De deel op de moatgegeven plaats van het poplet schuiven en met vingers goed ophangen.

G8: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position. This occurs on a blotting paper.

F. ATTENTION: lisser bien la surface de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respecter l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à longa pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en mariné à plastique dans une solution douce de produit de lessive et faites-les sécher (4) afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; n'utilisez pas de colle. Utilisez la chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les parties plates avant de les détacher de la grappe (4/5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau froide pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour la séparer du papier et pressez-la sur empêtement avec un doigt humide.

Atención Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detalladamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Lénguete en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarcar los lados (2). Gatos de goma, clavos adhesivos y planos de rota para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar los platos de lácteos en una solución de detergente suave y dejar que se sequen el otro lado mientras se la adhiere la platería y los colcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Afilar las superficies de pegado el cromado y la platería. Plantar los platos pequeños antes y desprendértelas de su sujetador (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la platería. Escochar las colcomanías una vez y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la colcomanía en el lejón adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Itera presto la successione della fusione di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltellino e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo a nastro di buco per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore durata dello strato di colore e della figura decolorata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si stanno bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere crine o coloro della superficie da incollare. Disegnare i piccoli ccessi sui supporti prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rhogliare dolcemente ogni figura ed immergerla in acqua fredda per 20 secondi circa. Applicare il mestolo nella posizione segnata e temprarlo con una salsiccia.

OBS: Läs instruktionerna noga Igång innan du sätter modellen sommar. Vorenda del till är numrerad (1). V g beakta ifråga i sammansättningstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delarna resa (2), smörknivar, tefo och klädjärp för att hälla smeten på linomeddelandet delarna (3). Resar plastdelarna in en mild linmeddelande och tryck dem för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kollo, om delarna passer ihop kan klätsa dem och använd linmett sparsamt. Anslagna krom och lock träs ytor, som kommer att finnas ihop. Måla de delarna inca av svitgesar den färs römen (4) (5). Låt hacket riktigt torra igång innan de fortsätter med sammansättningen. Skräp av varje delaknuten enskilt och doppa i lin vormat ihop i ca 20 sekunder. Flytt motiven bort i papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med lättspäpper.

BEMÆRK: Inden sammenstillingen begyndes, skal byggepladejæsen læs godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen monteringsfølgerne skal overholdes. Ned vendt værkst. Kif og fil afgrindning af delene (2), gummibånd, høje og teknikurer til et af klæbets (3) endekantede sammen. Plastdelene reses i en mål seddel og løftieres så moningen og overforingsskridtene bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer, linser påføres sparsommelest. Krema og farve fjernes fra klæbefoden. Da små malede indes og fjernes fra rommen (4) (5). Farven forstår godt inden sammenstillingen. Overføringspladejærens møtrier ses ud ekseptet og dypes ca. 20 st. i varmt vand. Skub møtrier fra kontakten og træk det frem med træknoch.

Der Beurteilung wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationsanträge zur Bearbeitung werden, wenn die Bezeichnung und das aus der Kartonage ausgeschilderte EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Elterntext aus unserer Beurteilung für Umborsten usw. Befara wir mit Rechnung per Nachnahme. Die Adresse: REVELL AG, Abteifweg X, Henselstr. 20-30, 32327 Bielefeld.

Read before you start!

N: OBS! Ias nya igångs- monteringsvisninga för sammabyggnägen. Hver del är märkbar med (1). Följ rækkefolgen på monteringssträckan. Nedsväng vektor: Kolv och fil för härmig av grader på delens (2), grämmibälte, topa och klesklyper för att hålla samman de kvarna enkelsidet (3). Resorplatsleket i märd i sponen och la den i lastfickan, slik att fargen och bilden stämmer ihop. För påslängning måste delen kontrolleras om delens passar. Tu på lätt till! Hän kren och sorga för klubbefastet. Måtta de smala delarna för de fjärras fru rammen (4) (5). La laguna torrs godt för sammamonteringen fortsettes. Skjut ut hvert av motiverne för sig och legg dem i rummet innan i ta 20 sekunder. Skryt motivet här påpekat på det markanta stedet och trykk på med trekkpoppar.

P: ATTN: (A): Antes de iniciar o montagem leia atentamente o manual da construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para o separador das etapas da montagem. Formam-se necessáriamente. Foco o liso para operar a reborda das peças (2), elástico, filo adesivo ou molos de rosca para sustentar as peças (3) durante a colocação. As peças de matéria plástica devem ser limpos numa solução forte de desengelante e secas os, da forma que o derramo da tinta e as descolorações fachada tivesse acoido. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a tinta em pequena quantidade. Eliminar o excedente e a tinta das superfícies a serem coladas. Não posso colar nopsas que sólido se encontra fixo na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Detectar a tinta sobre completamente para depois confeccionar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos desenhos a mecanografia-lhos em fogos moros durante aproximadamente 20 segundos. Desenhar os motivos do papel na moldura fixando a saca com mola-herriga.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая веткаль может

Соблюдая последовательность монтажа. Необходимо работать инструментом нож и нацилник для зачистки деталей (2), резиновая лента, kleйкая лента и скотч для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картины лучше прилипали. Перед приклейыванием проверять, подходит ли детали, клей известен экономичен. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут уложены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд скунуть в теплую воду. На обезжиренном месте картинку отдергать от бумаги и наклеить, поместив на горячий бумажник.

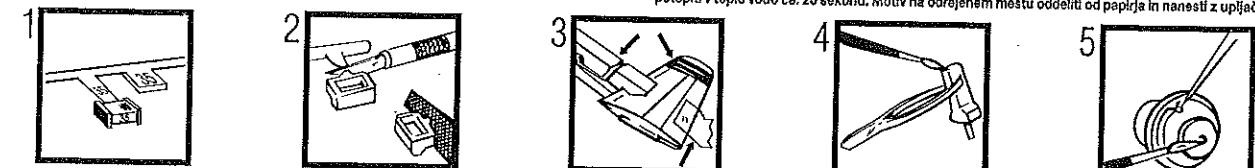
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność prowadzenia poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz plikier do usuwania zderzówek z poszczególnych elementów (2); taśma umaszczeniowa, taśma klejąca, klamerki do bieżnika dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymóż plastikową części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić bezprzewinność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej odszczepialny. Usunąć chom i farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciągać pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć o 2 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motwy z nadruku na oznaczoną miejsca i dokleić je klejem.

DİKKAT: Birleskeşme öncesi montaj tâlimatını ilçeye okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj sırasında sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaları paçapjîn atmak için bıçak ve ağaç (2); lastik lastik, apıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaların temizlenmesi için temizleyin, boyası ve pıktogramları da lâyapısını için, açık havada kunitun. Apıştırılmışdan önce parçalardan uydu yûmidığını kontrol edin; yanmışları İdeeli bir şekilde sürün. Krom ve boyası yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. Iskeletten sökümeden önce, köprüsü parçaları boyanın (4). Sökülmeyen iskeletlerin kuruşunu bırakın, sonra montajda devam edin. Her pikartma motifini tek tek kesh ve yaklaşık 3-4 saniye sıcak suya daldırın. Motifleri kavıtların içine koyma kılavuzluğa bakın.

Z: POZOR: Před sestavením montážního návodu dokládáme pročít. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výrůškov na dílech (2); výzorá pásek, lepicí pásky a kolíky na prádo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z asynchronické hmoty vyskládejte v rozložku jemněho pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za součelem zajistění lepší přilnavosti barevného nášléru a obtísku. Před nalepením zkонтrolujte, zdali vše je správné namontováno. Upravte a upevněte všechny výrůškovy na dílech (2). Vložte do výroba lepeného materiálu (4) a (5). Barvy nechat dobyte proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obálku jednotlivě vyznačit a ponést do tepel vody na dobu přibližně osmdesát minut na vysušení. Po vysušení vložit do výroby lepeného materiálu (4) a (5).

FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót áleposan át kell olvasni. minden alkatrész általános látta el (1). A szerelést lépéses sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámkör kész és részleg alkatrészek állnak rendeltségi fájalon (2), gumihez, ragasztószerekhez és ruhacsipesszhez az összeragasztási technikák megtártásához (3). A gyártási alkatrészektől lágy mosószerrel oldhatlan kelli tisztítani és a ragasztókkel meg szárítani, hogy a festékbevonat és a matricaik jobban tapadjanak. A fekergaszta előtt engedheti ki a hőt, az alkatrészeket összeállításkor a hőmérsékletet 20°C-re kell állítani.

O: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečital upozorilo za sestavo. Vsač del je označen (1). Sledi ti postopku pri montaži. Potrebno orodje: noži in orodja za delitev delov (2), gumijesta trake, z lepljivo in klukce za uvrščilo zlepilnih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, iz nizkraku da bi se sloji barve in preslikáč boljša priejel. Pre lepljenjem obvetne preveri či so deli napajajo eden v drugem. Počasni nanašajte lepljo. Na površinah na katerih nanašamo lepljo treba prvo nanašati formu in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in poštem oddeliti z ramo (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsač preslikáč posebno zarezati in neštevati.



D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualität- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bestellung und das aus der Karteikarte eingeschaltete EAN-Strichcode-Feld abgestimmt werden. Bitte schicken Sie uns Ihre Bestellnr. für Umbauten usw. Befern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Haselstraße, 20-30, 7573 Bünde.

NL: Deze bewoording is tijdens meerderheid kwaliteits- en gezichtscontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklameberichten worden alleen in behandeling genomen, indien de handelsgang en de uit de kartonnen door geklasseerde strenggemaakte worden opgevoerd. Onderdelen uit deze bewerkingen zijn enkele uit dit artikel niet terug te vinden.

The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls.Claims can only be made with or receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Kewell AG, Department X, Hanoverstr. 20 - 30, D-32257 Bünde.

modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manquait rien. Les réclamations ne peuvent être faites que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN décollé dans l'emballage. Nous fournissons concomitamment, avec l'article, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres réparations. Voici notre adresse:

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bittet beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
Siempre tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
Huomioon suoritettavissa johdannaisissa seuraavat merkit.
Leggi merkki! Tällä symbolilla on merkitys seuraavalla asennusvaiheella.
Przed zważaniem na następujące symbole, które są użyte w poniesionych etapach montażowych
Daha sonradaki montaj basamaklarında kullanılarak olur, esagınlı sabitlere iddian edin.
Kérlek, hogy a következő csatolásművek helyéül az előbbi építési hordozók elhelyezésre kerüljenek, vagyik figyelembe.

Просимо за Указанија за изградба на седиште за спомен-обележје. Пораката јасно је да се користи овој објект за спомен-обележје на погинули војници и борбеници. Делот на кој се споменуваат погинули војници и борбеници, а не и други жртви на ратот, е веќе уреден и подготвен за издавање. Просимо за Указанија за изградба на седиште за спомен-обележје.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
Moutier et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even later wassen en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 För att motlova i vatten för att applicera dekalerna
 Immergere in acqua ed applicare le decalcomanie
 Bild og fast deklema
 Kostka sihlituppa vedosaa ja aseta pealkileen
 Fukt motivet i varmt vann og far det over på modellen
 Då bildet i vann og sett det på
Использовать краску для вымывания и нанести
 Zmęczać kakaonami w wodzie a następnie
 Rownież na tą chłodzącą swoją skórę i taką
 Çikartılmış suyu yumusak ve keyin
 Obitisk namanıçtır ve vodě a umístí
 A matricák vizben beáztatják és felhelyezzé
 Presliklah polotipi w vodo In zatem nanasati



Kleben	Nicht kleben
Gläu	Don't glue
Coler	No pas coler
Uljmen	Net Ujmen
Engomar	No engomar
Color	Não color
Incolore	No Incolore
Límmas	Límmas é!
Límeza	Alá límeza
Límes	Skal IKKE límes
Lím	Ikke lím
Klemt	Не klemt
Przyklejś	Nie przyklejś
ködlättää	μη κολάτε
Yapıştırma	Yapıştırmayın
Lepení	Nélepit
ragasztani	nem szabad ragasztani
Leplíti	Ne lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Na pas coler
Net tijmen
No engomar
Na colar
Non incollare
Limmas ej
Alt tilmes
Stal [KKE] tilmes
Ka lim
Не клеить
Не приklejać
иј колате
Үәріпшілдік
Не klejpt
nem szabad ragasztani!
Ne lepiti



Wahlweise	Anzahl der Arbeitsgänge
Optional	Number of working steps
Fautativ	Nombre d'étapes de travail
Maar keuze	Het aantal bouwstappen
No enigmar	Número de operaciones da traballo
Altarmado	Número de etapas da traballo
Facultativo	Número de passaggi
Válfrei	Antal arbetsmoment
Vahtosítolsesti	Työvaiheiden lukumäärä
Vaiginti	Antall arbeidsstid
Vaiginti	Antall arbeidsstid
Ha végig	Konkretno omenajead
Do wyboru	Liczba operacji
evalukattá	opisubus tenni epytoumén
Semprej	İş sahafinin sayısı
Voltélni	Počet pracovních operaci
tetszés szerint	a munkafolyamatok száma
način izbire	Števícká konká montáže



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes du travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones da trabajo
Número de etapas do trabalho
Número de passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheita tekemistä
Antall arbetsmoment
Antall arbetsindis
Komplejnos operacjai
Učebca operacij
ορισμός των εργασιών
İş sahalarının sayısı
Počet pracovních operací
a munkafolyamatok száma
Števíkra koraka montáže

18

Klarsichtzettel
Clear parts
Pieces transparentes
Transparenta ondérden
Umläpt die plazas
Pega transparenta
Parta transparenta
Genomsiktiga delar
Läpinäkyvät osat
Glassklare dele
Gjännomskötigde deler
Прозрачные детали
Elementy przeźroczyste
διαφανή εξοπλισμάτα
Şeffaf parçalar
Přízračná díly
áttetsző alkatrészek
Del Id sa lasno vidi



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Rejstal procedere om oppusita sida
Opéra de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Reipara o mesmo procedimento utilizando no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Uppropta procedura på motsatta sidan
Tõsta sama toimingupäts külale viareksilist shuvilla
Gjenta prosedyren for den motsatte siden
Gjenta prosedyren på siden hvor overfor
Ustoskromi, rasyo je ike otrepanjuva pravopisanostkojegu sporozje
Takđeni sami prizbeleg cimnosti povoljno stranje prectivnej
Tekmovočobje tvoj biceščača storju anečevanti nitevpu
Ayni işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zapakovat na protilehlé straně
Ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megisméteinket is posteleg, ponovit! In ne suprotul stran!



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figura representant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración de piezas ensambladas
 Figura representando peças encadadas
 Illustrazione delle parti assieme
 Bilden visar delarna hopsatte
 Kuva yhteenlittäistä osista
 Illustrasjonen viser da sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatt deler
 Иллюстрация смотрительных деталей
 Rysunek złożonych części
 Czepkéként történő sorolólogyménumának εξαρτήματον
 Birleşmiş parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeszereltetők az érkezésük ábra
 Síkra slofjenega dela

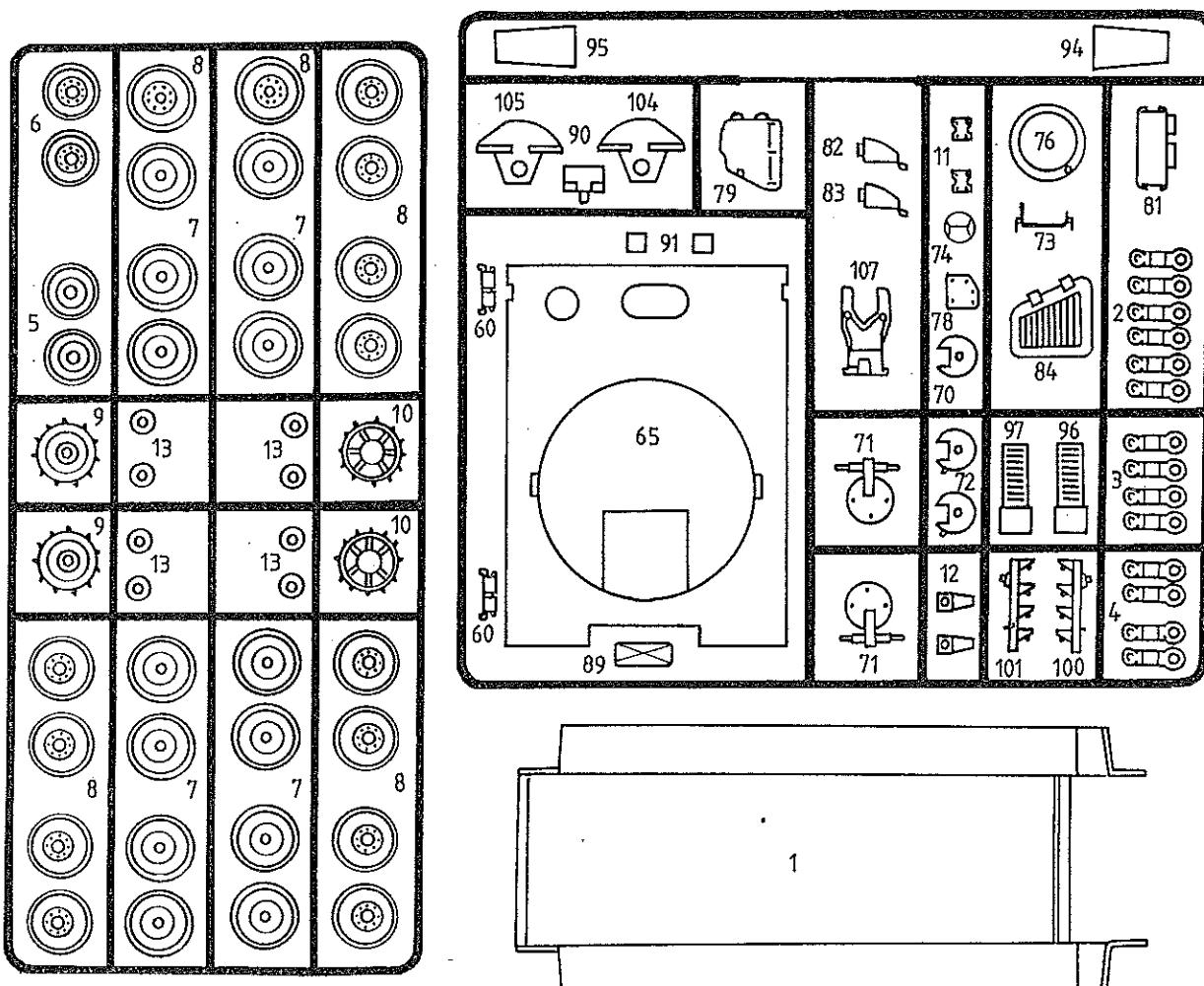
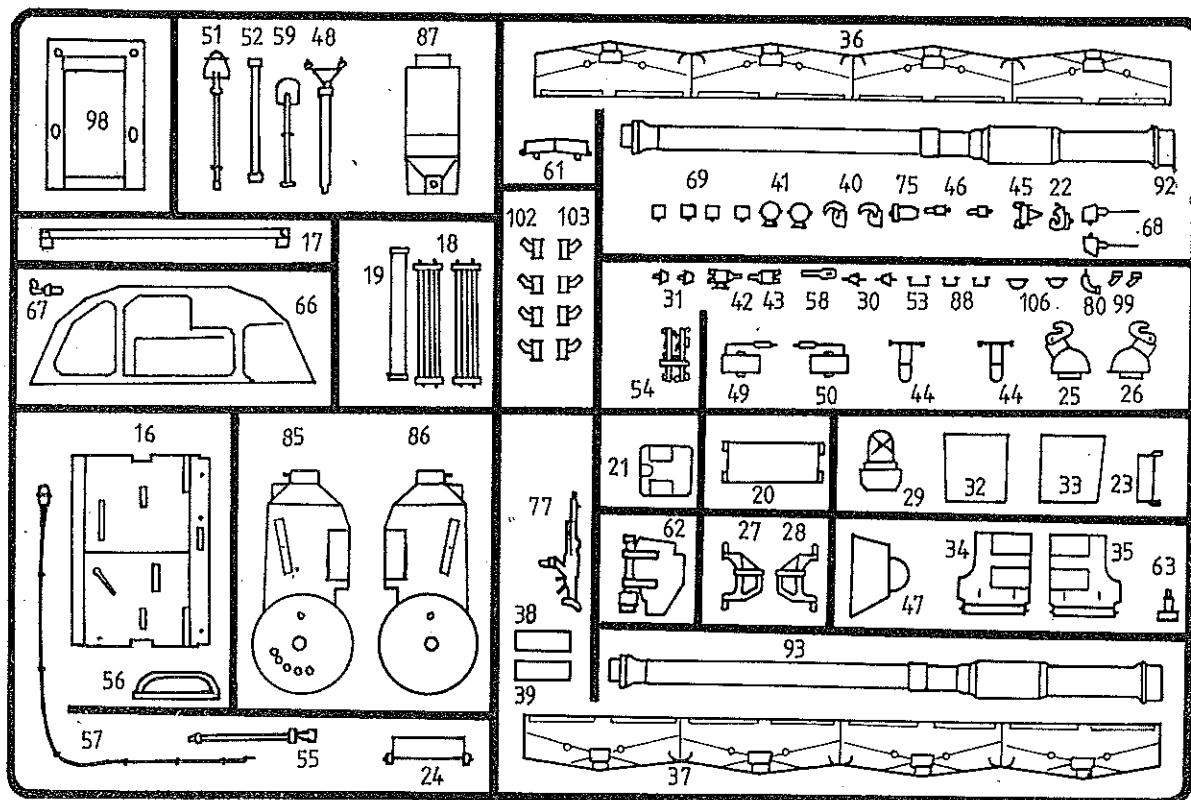


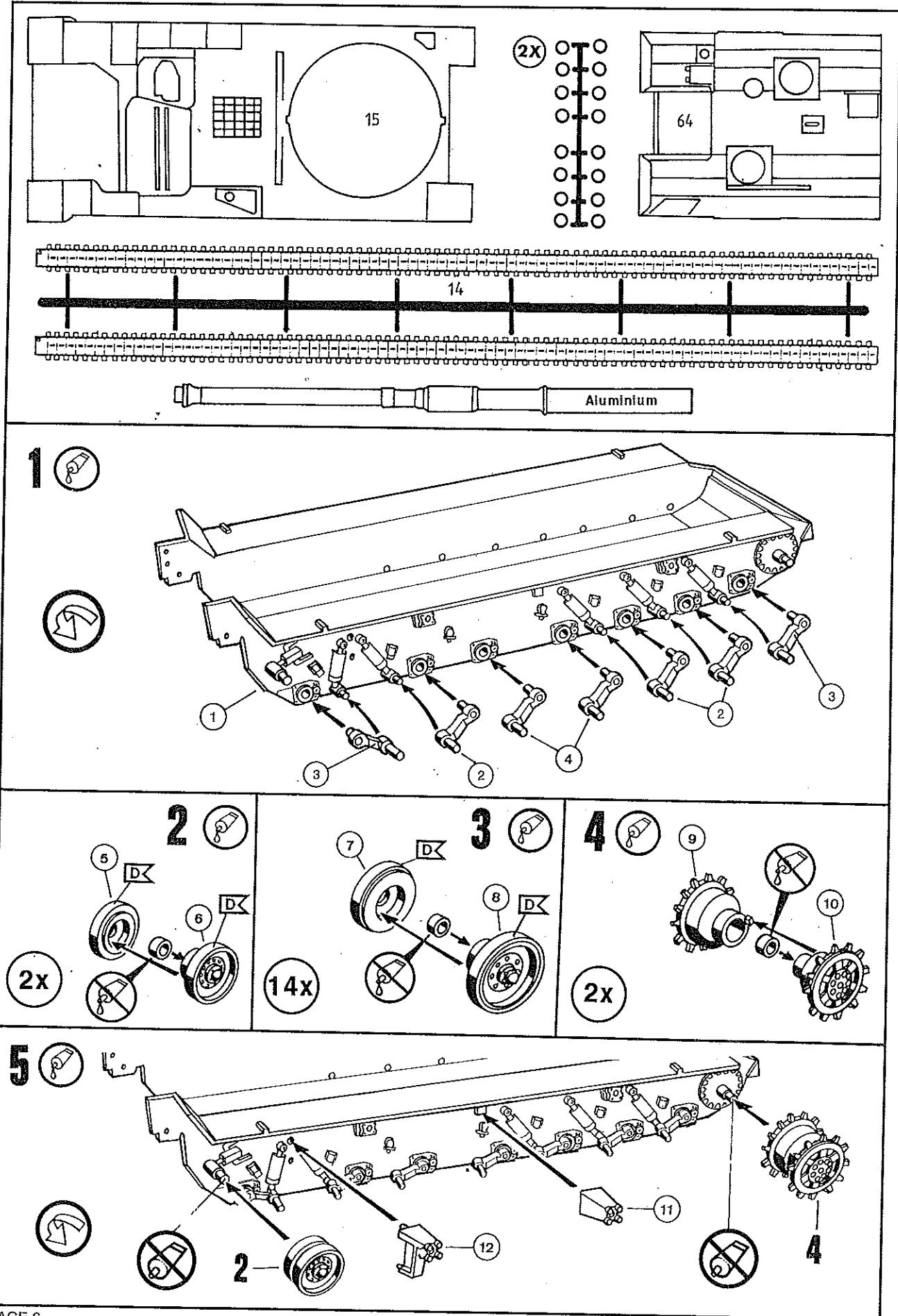
Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurá
Fara un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der boras el hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ονοβίξε τρύπα
Dešk ačin
Vytvárat díru
Lyukat fúrní
Narediti luknjinó

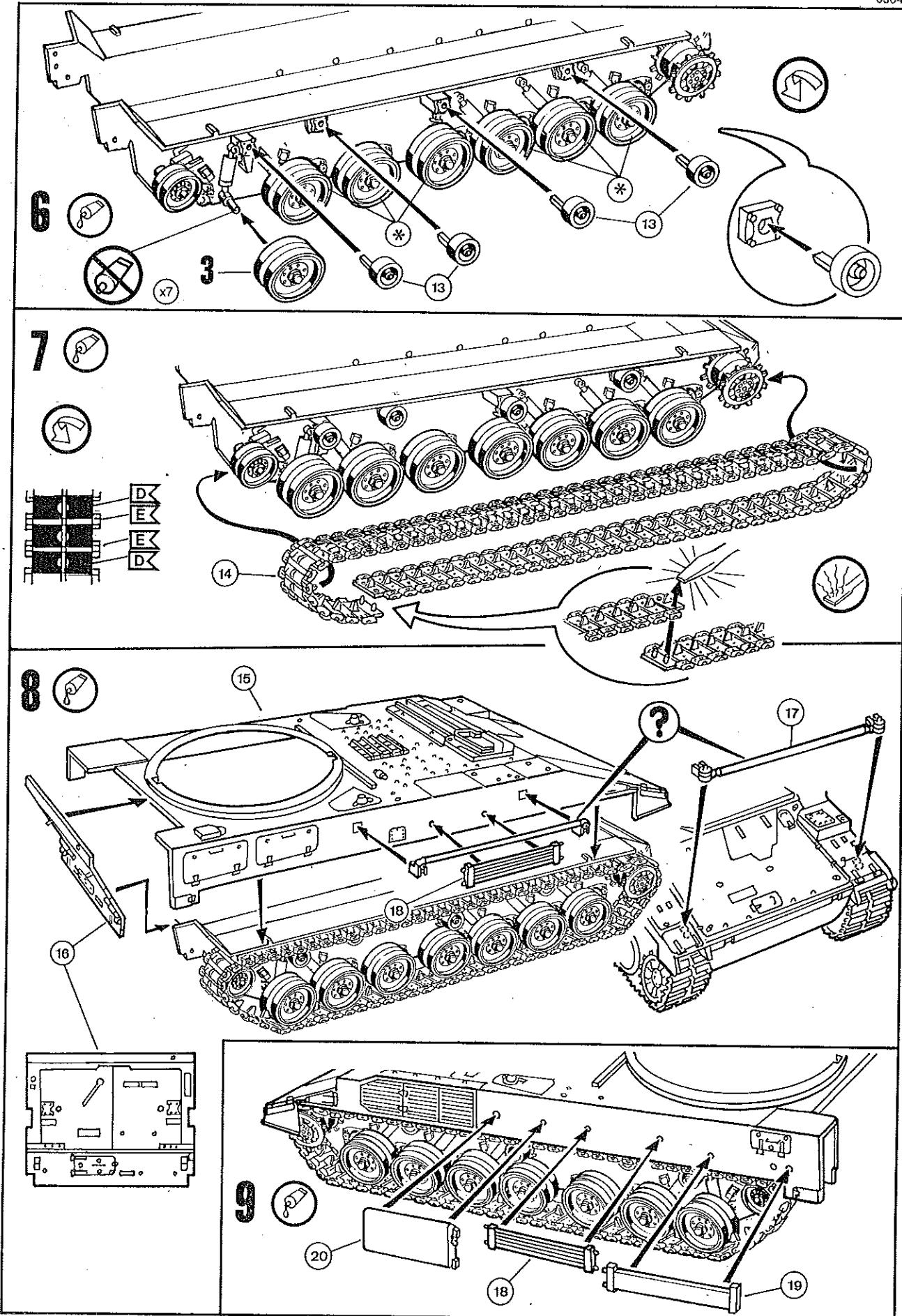


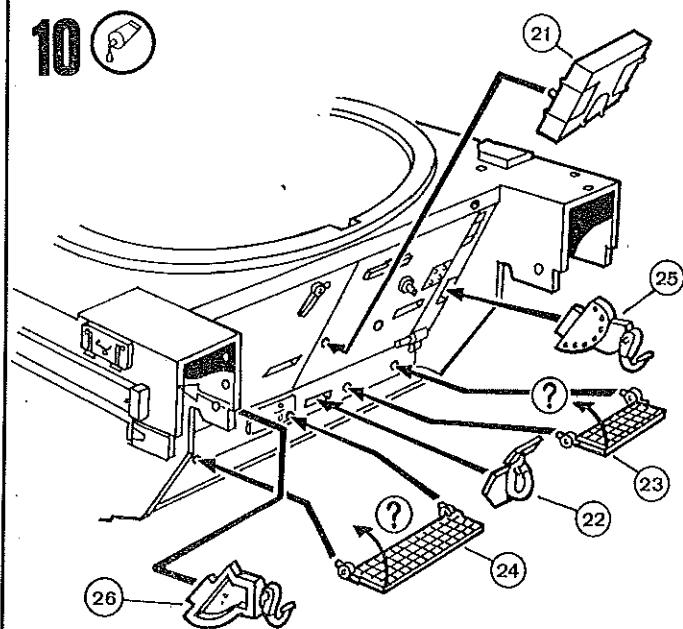
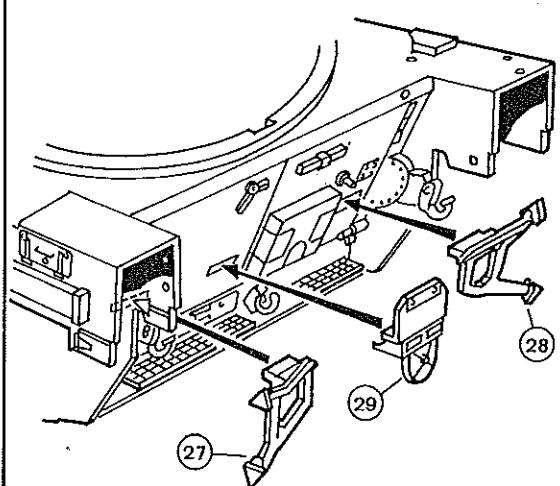
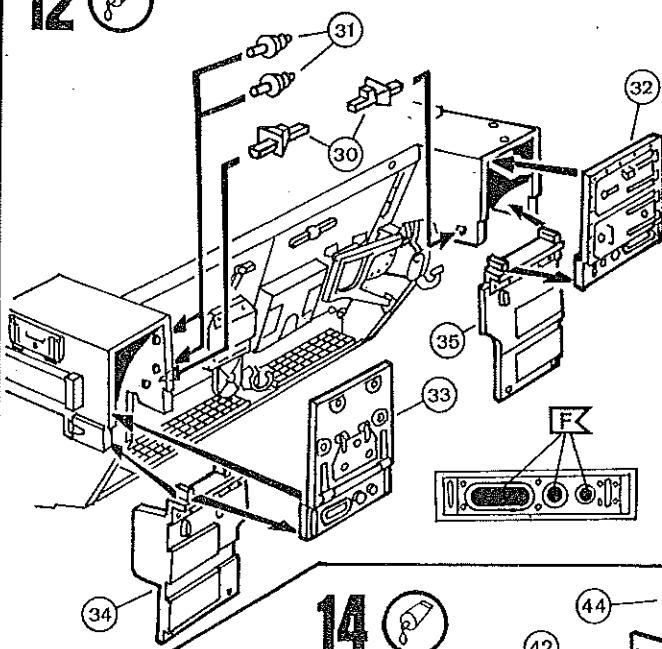
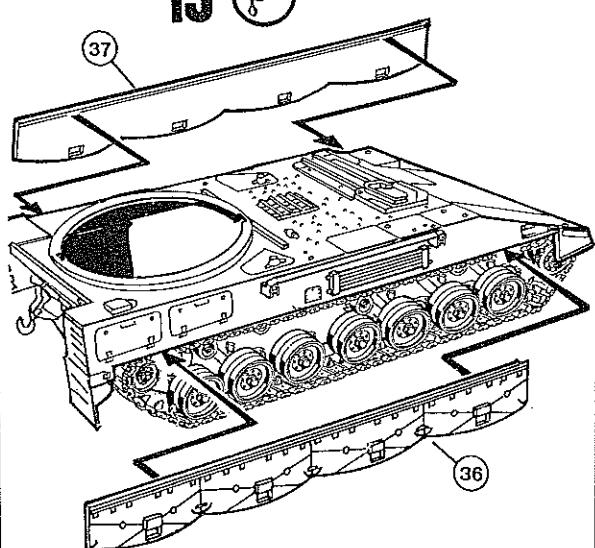
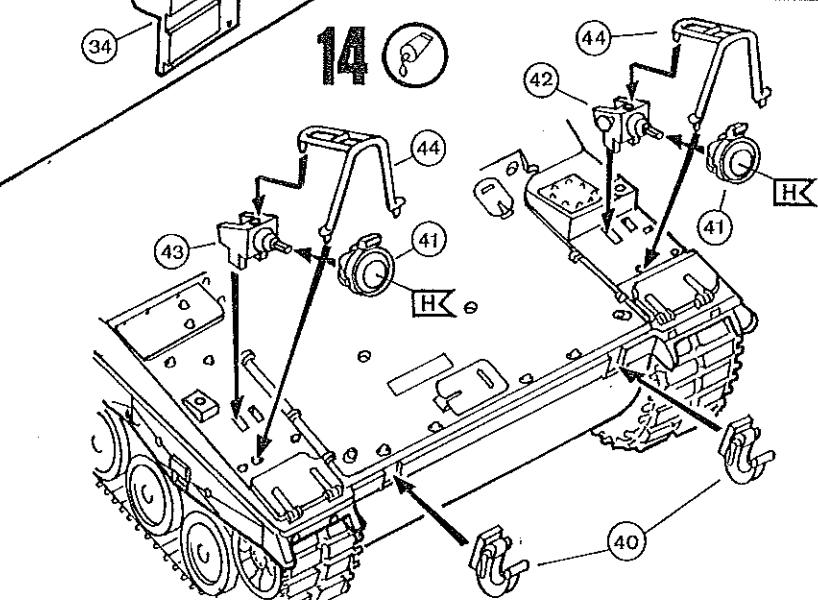
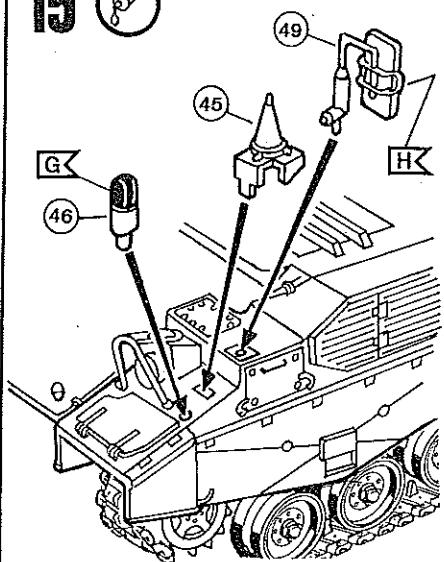
Spitze eines Schraubenzahns erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
Chuffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
De punt van een schroefendraaier verhitten en op het uitspringende einde van de plastic stift drukken
Calentárate la punta de un destornillador y apriétala con ella al extremo saliente del pasador de plástico
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da varela de plástico
Fissare il punto di un cacciavite e premere sull'estremità sporgente del perno di plastica
Varm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utspända ände
Rummane ruuvileipän kärki ja paina sitä ulostyötyn muovipinon pää
Opstidens af en skruekæder opvarmes og trykkes mod den ende af plaststiftet, der rager ud
Og/eller op spidsen på en skruekæder og tryk den op den enden af plaststiftet som sticker ud
Isjæret settes opmærksom i nærheden af udstudatornæten konet på plaststiftet i træhålet
Rozgrzać do gorąca czubek śrubokrętu i przyłożyć do wyciągniętej końcówki plastikowego trzpienia
Rozgrzewać tutaj ujęty ewokę zakończenia i kłaść tutaj oto tępko u końca plastikowego trzpienia
Lepiduráveť tužku výšivky a kaločkovou križovatkou priľúčiť na vystúpanú koniec plastického trzpienia
Lepiduráveť tužku výšivky a kaločkovou križovatkou priľúčiť na vystúpanú koniec plastického trzpienia

Benötigte Farben / Used Colors

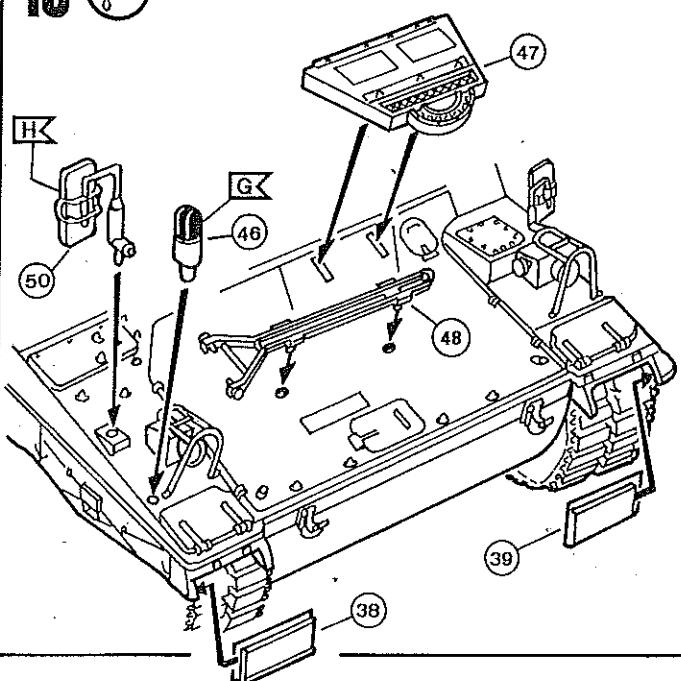




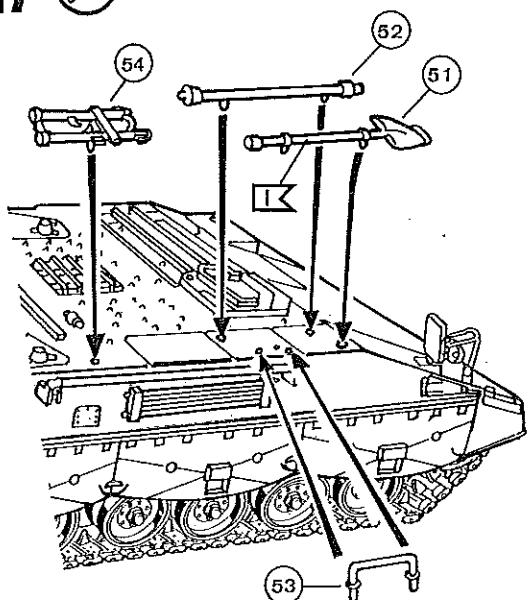


10**11****12****13****14****15**

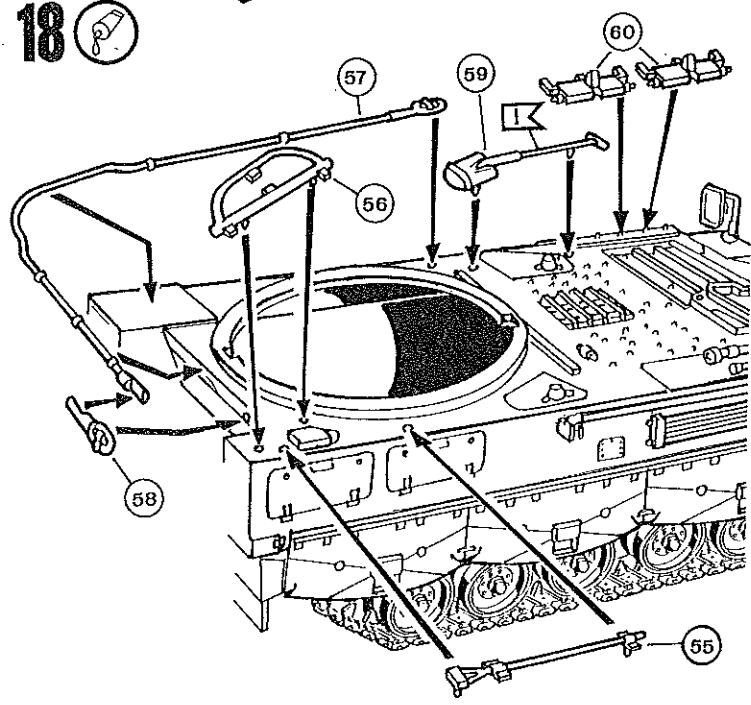
16



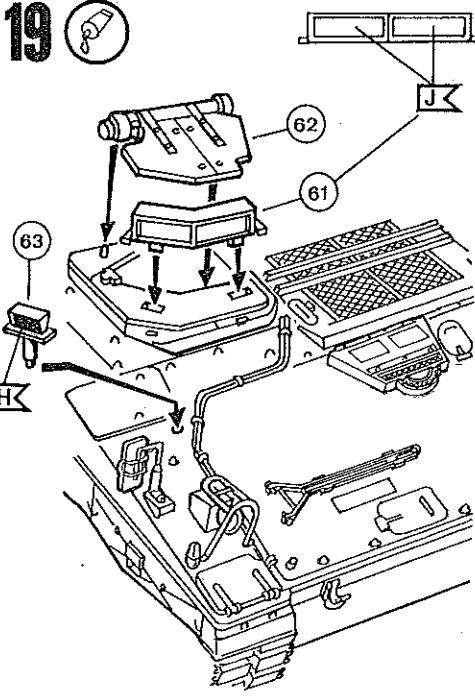
17



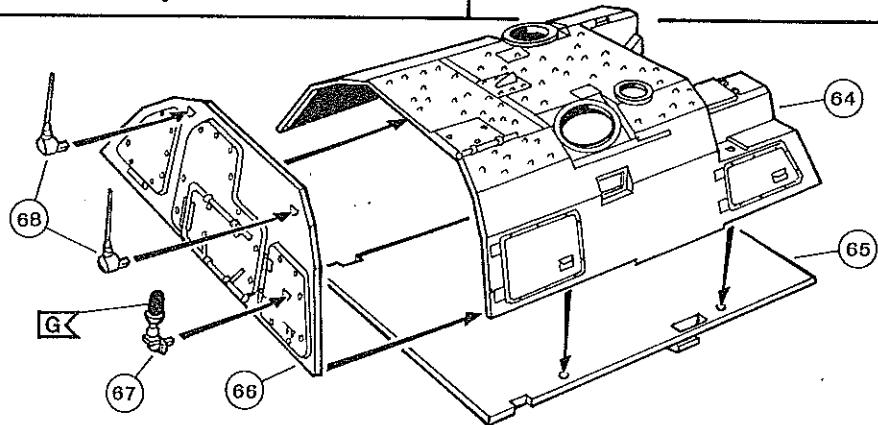
18

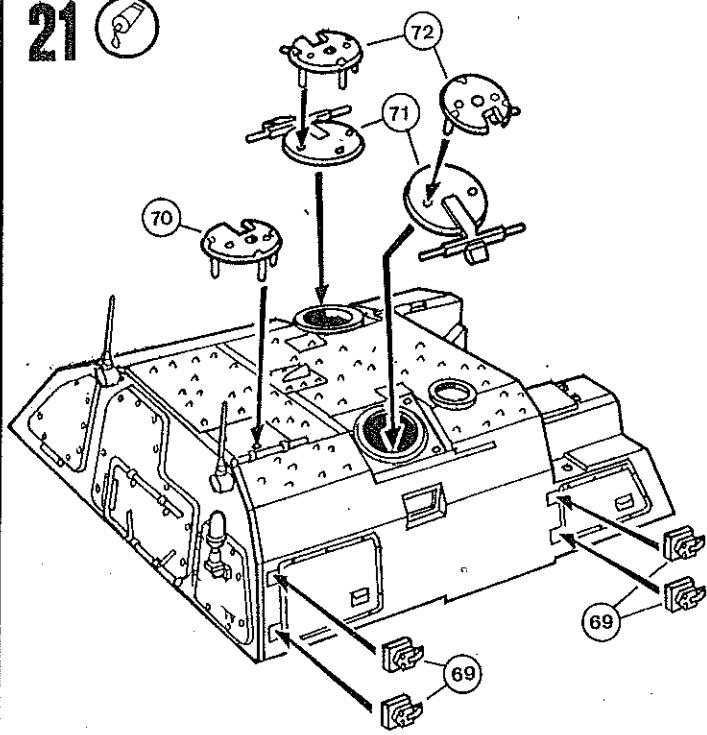
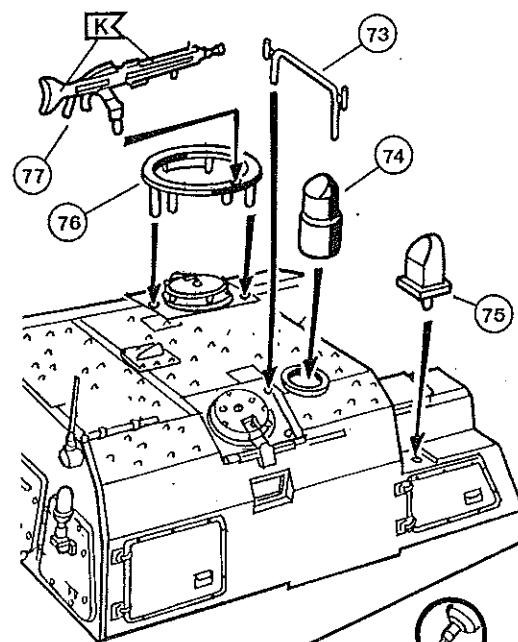
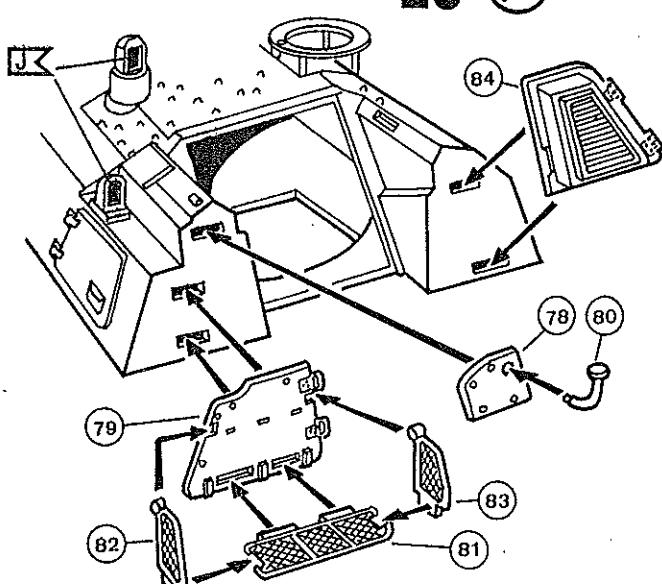
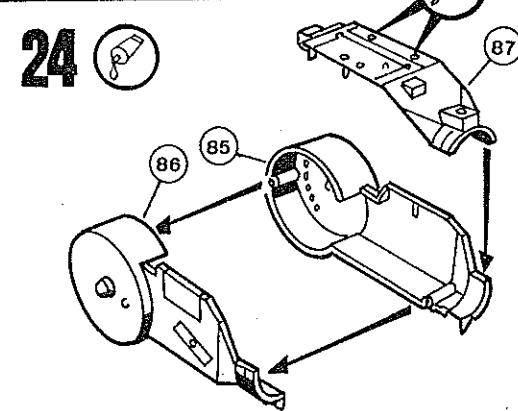
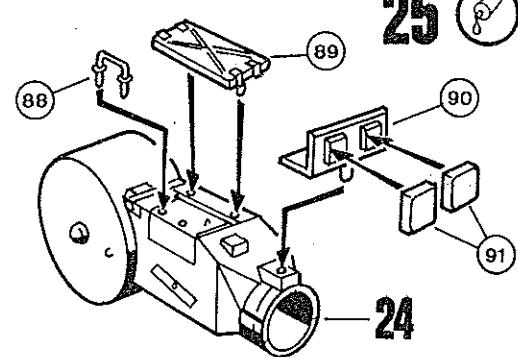


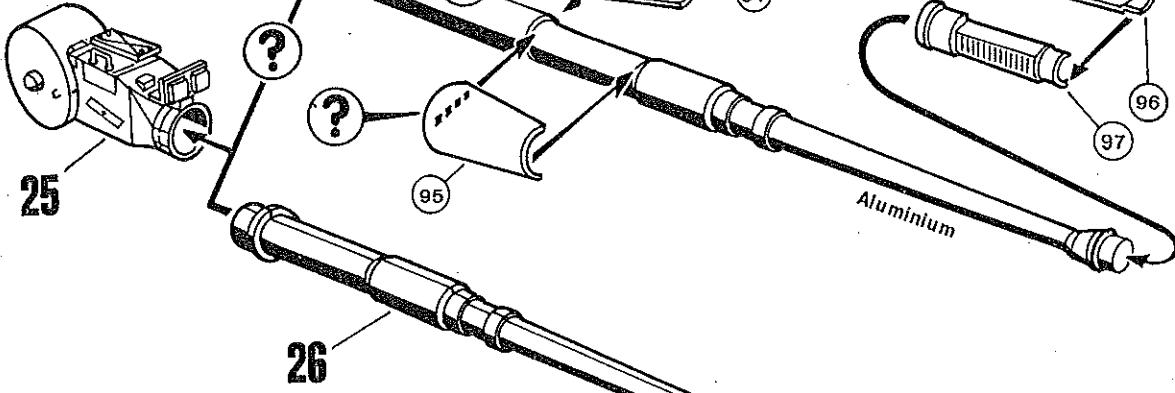
19



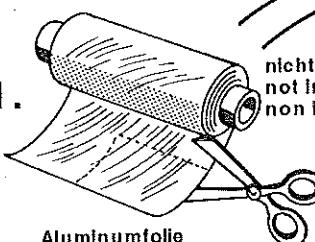
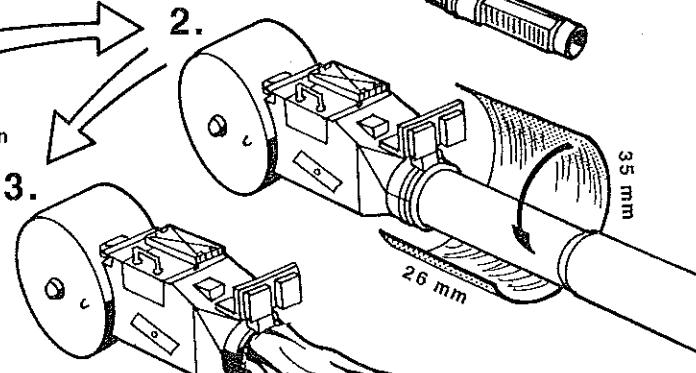
20



21**22****23****24****25****26**

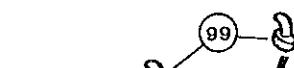
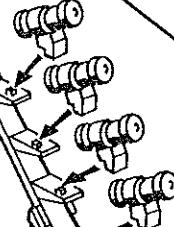
27**25**

Aluminum

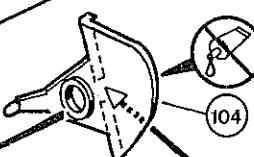
28**1.**Aluminumfolie
ca. 26 mm x 35 mmnicht enthalten
not included
non incluse**2.****3.**

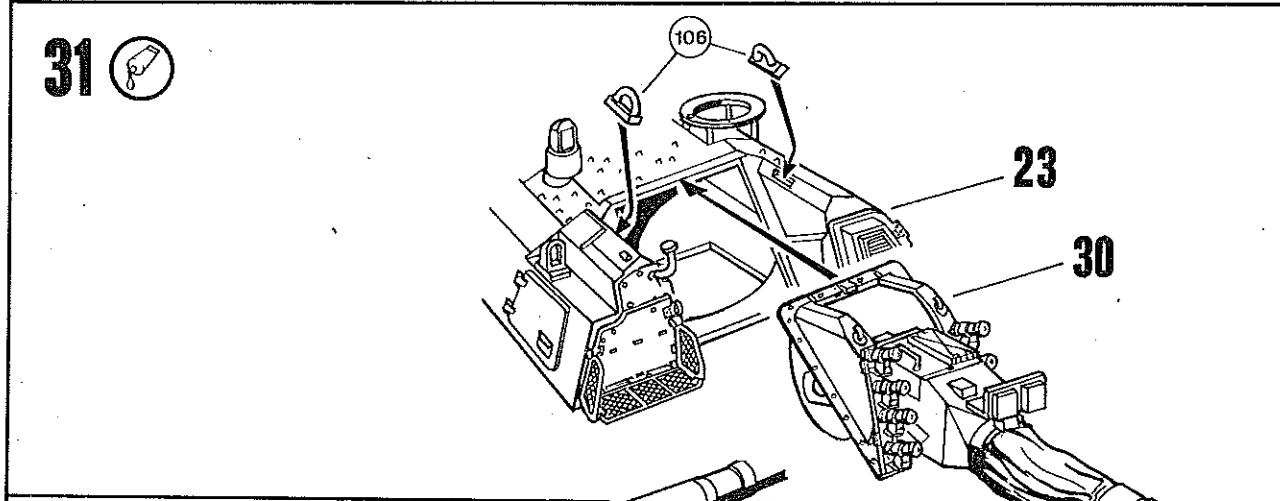
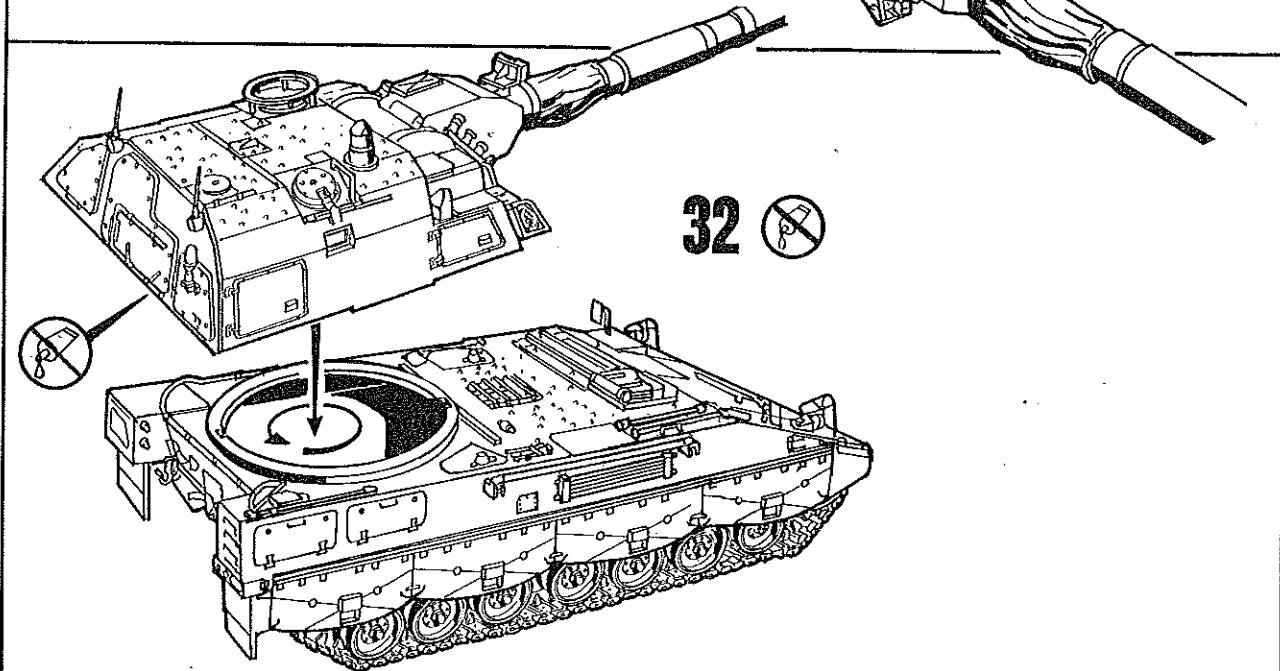
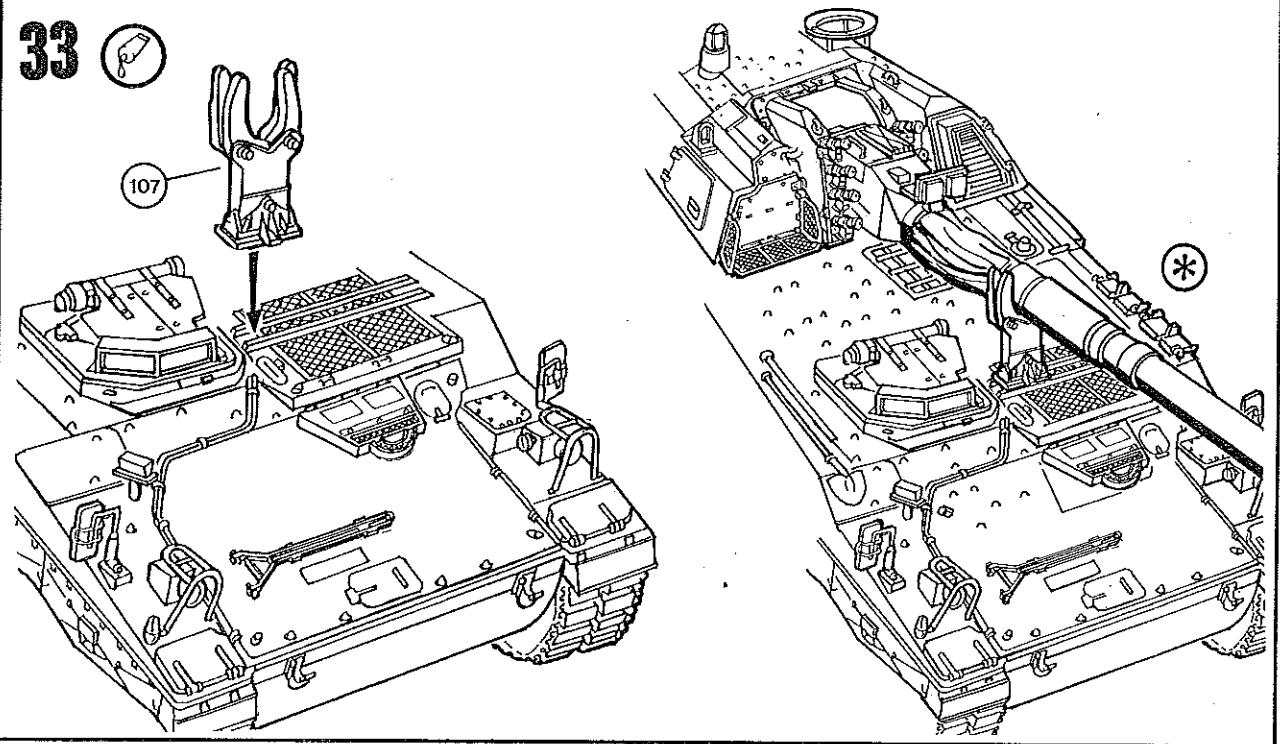
26 mm

35 mm

29**99**

4x

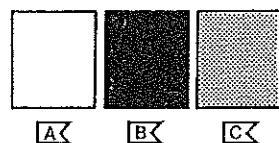
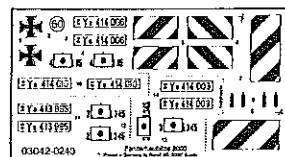
**98****103** 4x**101****100****104****105****28****29**

31**23****30****32****33**

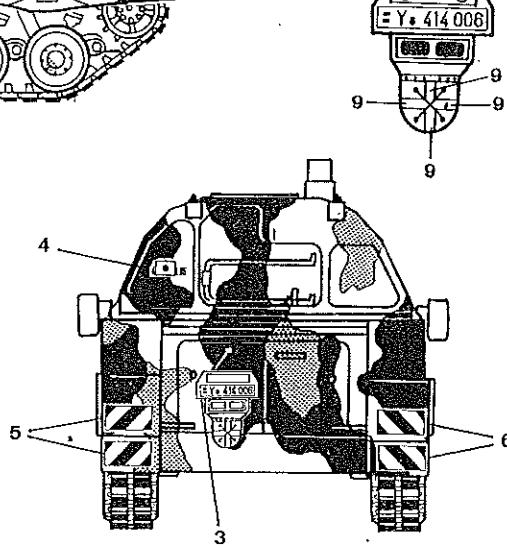
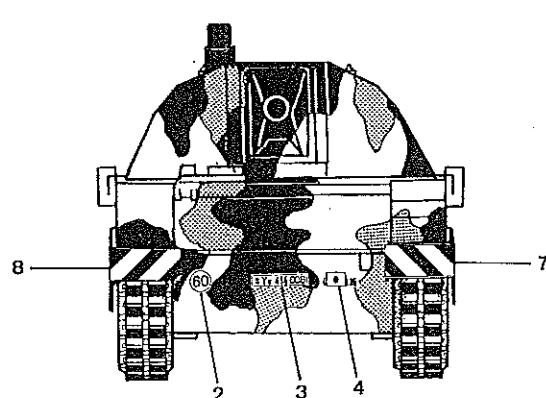
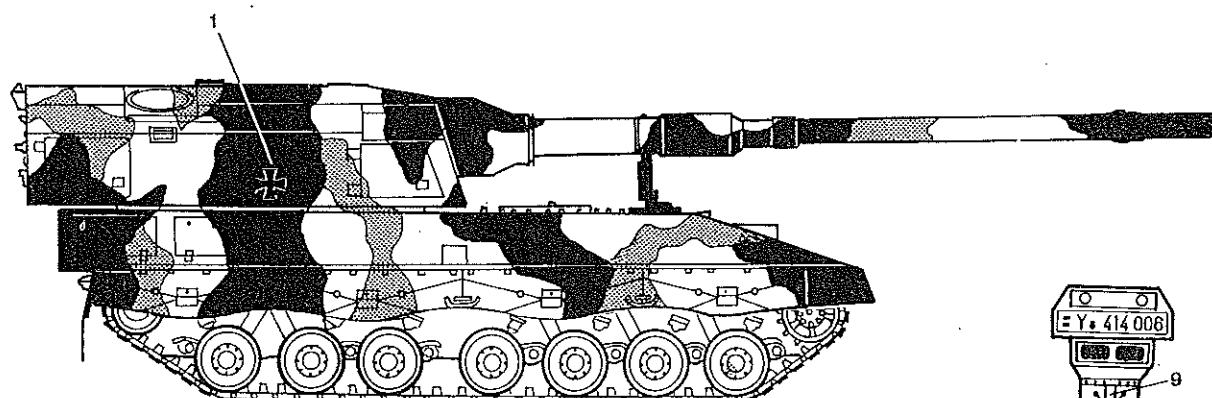
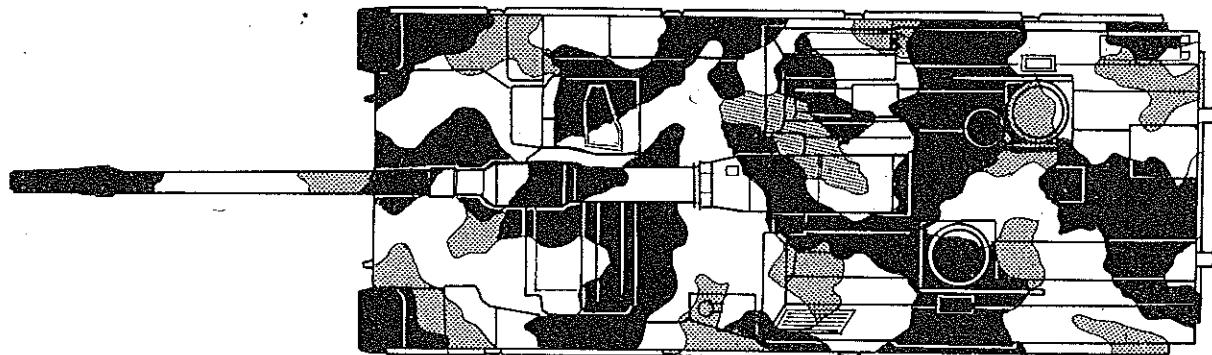
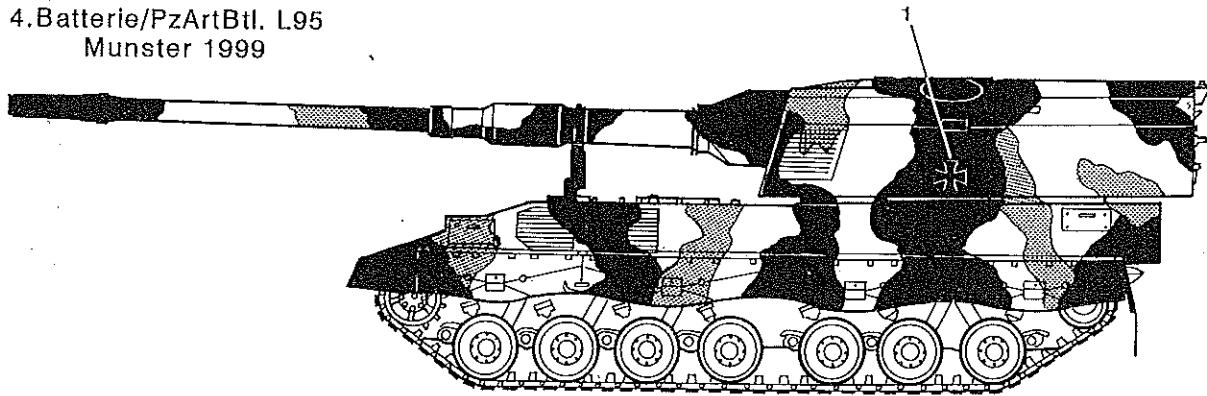
107

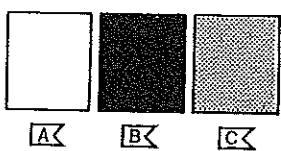
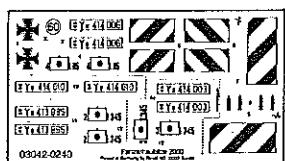
(*)

34

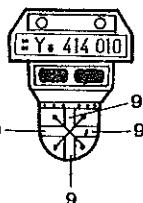
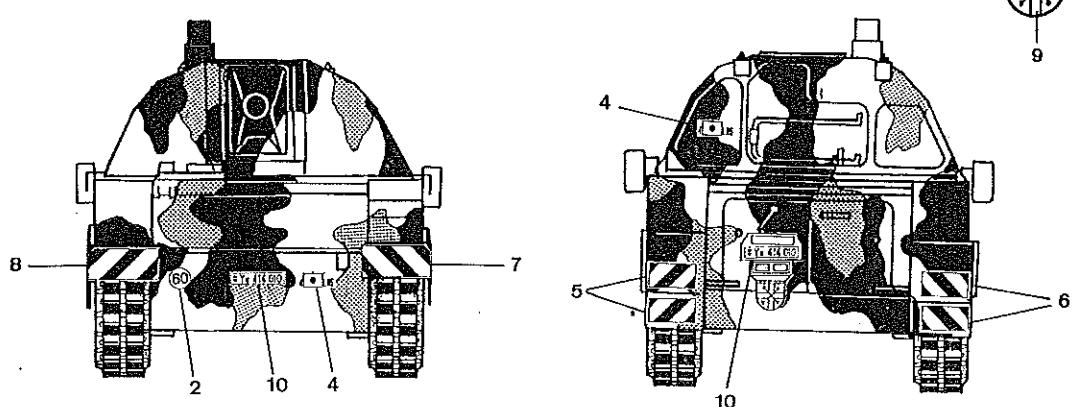
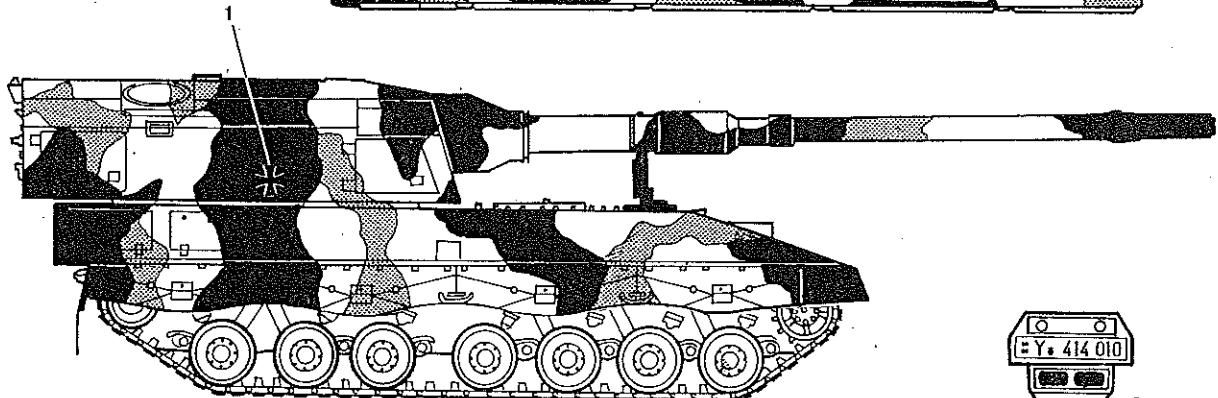
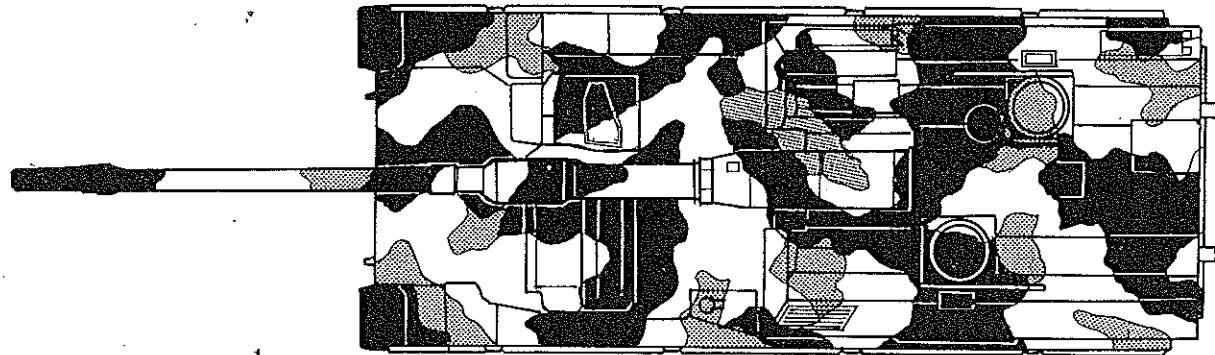
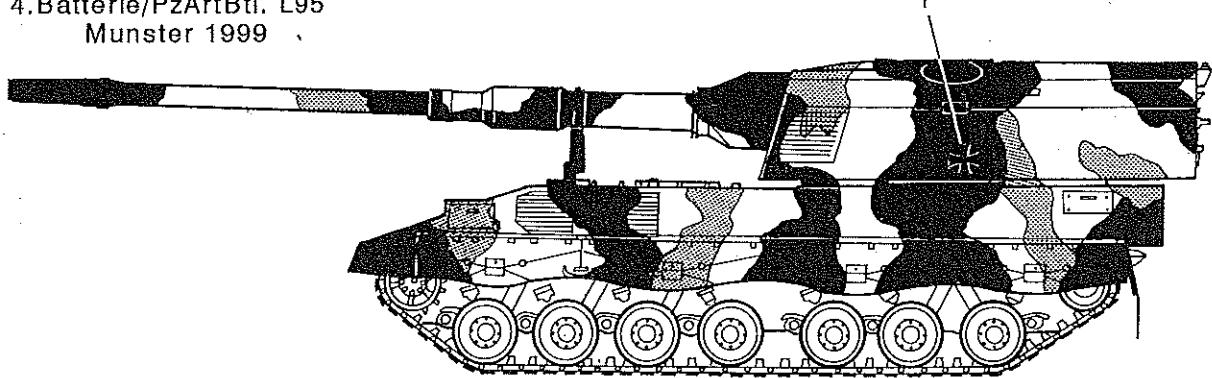


4. Batterie/PzArtBtl. L95
Munster 1999

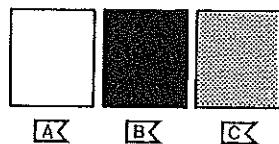
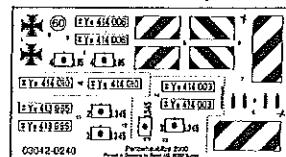


35

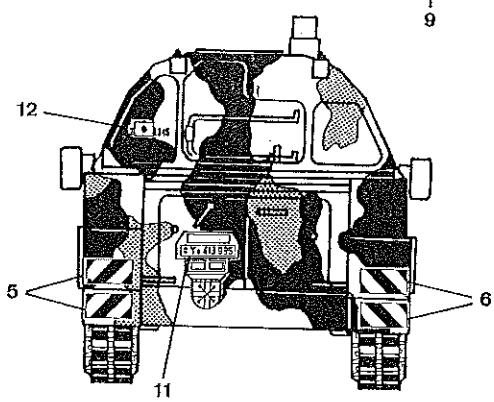
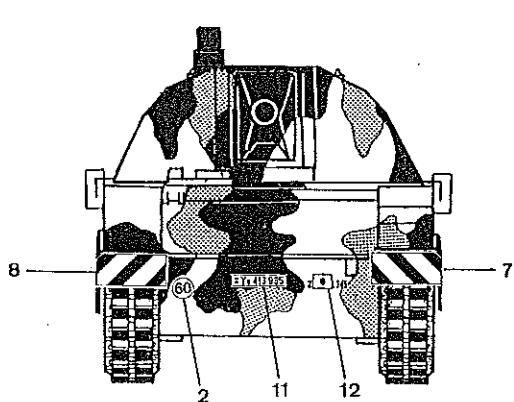
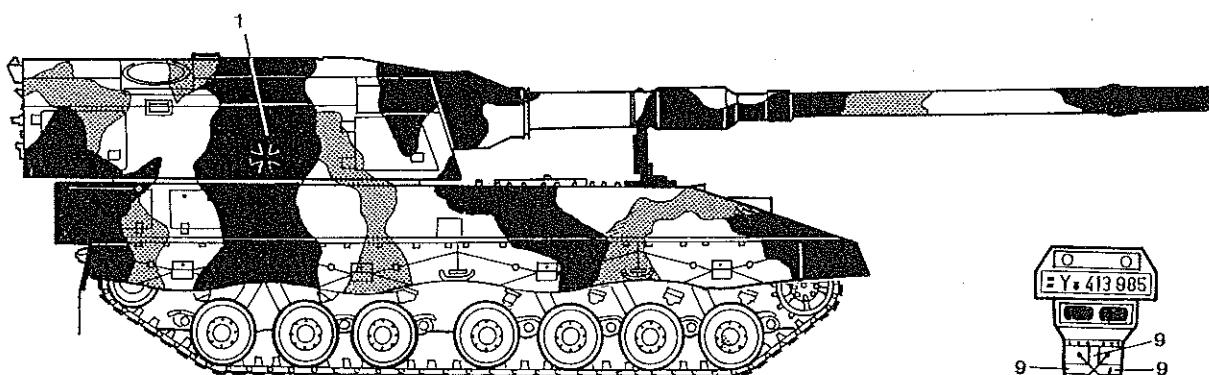
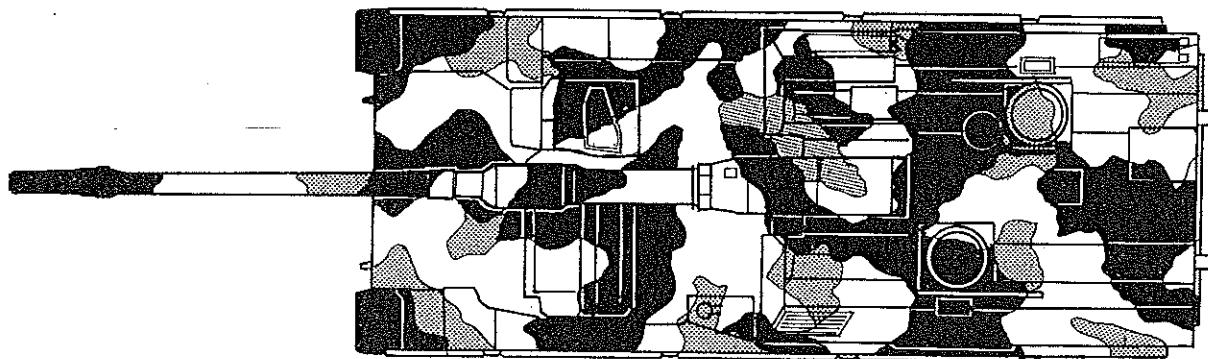
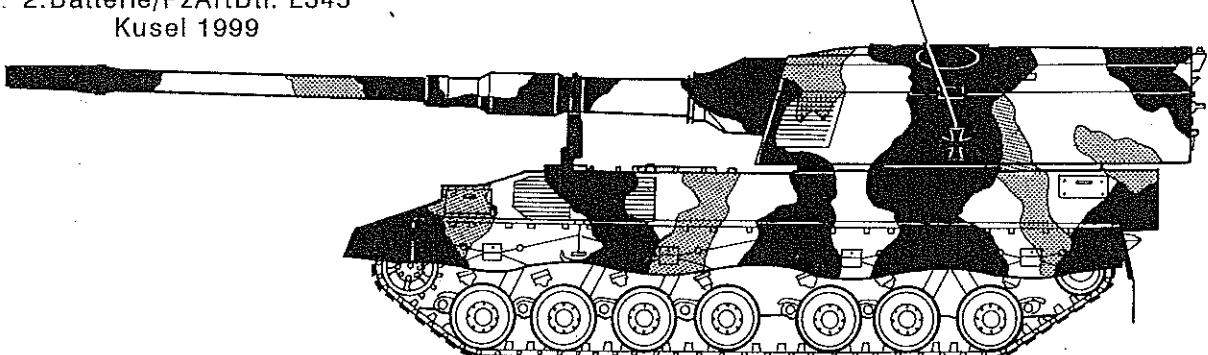
4.Batterie/PzArtBtl. L95
Munster 1999



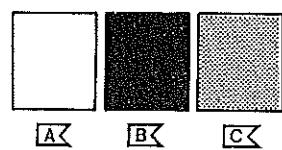
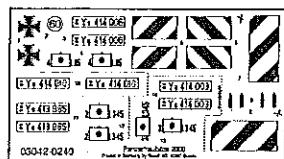
36



2.Batterie/PzArtBtl. L345
Kusel 1999



37 



3. Batterie/PzArtBtl. L345
Kusel 1999

